



# أعمال من أجل السلام



## نظرة عامة

أعمال من أجل السلام (B4P) هو برنامج قيادة أعمال أطلقه الأمين العام للأمم المتحدة بان كي مون ويهدف إلى التوسع في عمل القطاع الخاص وجعله أكثر عمقًا من أجل دعم السلام- في مواقع العمل والأسواق والمجتمعات المحلية. هذا البرنامج سيساعد الشركات على تنفيذ ممارسات عمل مسؤولة تتماشى مع المبادئ العشرة للميثاق العالمي للأمم المتحدة في المناطق المتضررة بسبب الصراعات والمناطق عالية المخاطر وخفيز العمل من أجل دفع السلام قدمًا.

## لماذا يتوجب علينا المشاركة

سيكون المشاركون قادرين على:

- التعرف بشكل أفضل على مخاطر العمل والفرص والتعامل معها مع تقليل التكاليف التشغيلية في نفس الوقت;
- الاضطرار في حوار بين القطاعين العام والخاص لتحديد الأولويات المحلية وتنفيذ المشروعات;
- موازنة استراتيجيات العمل والعمليات التشغيلية مع الممارسات الجيدة من جميع أنحاء العالم;
- مشاركة أفضل الممارسات والممارسات البارزة والتعلم من خبرات الأقران. و
- إظهار أسلوب القيادة والحصول على التقدير من أجل تقديم حلول عملية.

ما هي المنطقة المتضررة من الصراعات أو عالية المخاطر؟  
لا يوجد تعريف واحد. ومع ذلك، يمكن للشركات وأصحاب المصالح الآخرين توقع أن برنامج B4P سيكون مرتبطًا على نطاق كبير بالمناطق. متضمنة تلك التي تعاني من:

- صراعات عنيفة بما في ذلك الحروب والعصيان المسلح.
- مخاطر سياسية واجتماعية أو عدم استقرار متصاعد.
- مخاوف بشأن سوء استغلال حقوق الإنسان. أو
- انتقال من حالة الصراع.



## كيف نشارك

يمكن للشركات والشبكات المحلية للميثاق العالمي الانضمام لبرنامج B4P بالتوقيع على بيان الدعم. كما ندعو منظمات المجتمع المدني والمستثمرين والأكاديميين وأصحاب المصالح الآخرين لدعم البرنامج.

### الشركات

الغاية للميثاق العالمي والمبادرات للتقدم في القضايا المحلية التي ستساهم في السلام والاستقرار والتنمية. كما يجب على الشركات أن تفكر في الطريقة التي سيصبحون بها دعاة للسلام بين أقرانهم وموظفيهم وعملائهم ومستثمريهم والجمهور بشكل عام. العمل المسئول لدفع السلام قدمًا - أمثلة من الشركات والمستثمرين والشبكات المحلية للميثاق العالمي يقدم مرجعًا مفيدًا.

### 3. التواصل بشكل سنوي حول سير وتقدم العمل

لعرض الشراكة والتقدم المستمر. نشجع الشركات على الاستعانة بالتواصل حول سير وتقدم العمل بصفة سنوية للإعلان عن إجراءاتهم وخططهم في هذا المجال. سوف يتم اعتبار الأمثلة حول عمل الشركات والتي تتجاوز مبدأ "لا ضرر" لمساعدة المجتمعات على التأسيس للسلام هي العنصر الأولي في هذا البرنامج.

أي شركة تسعى لدفع السلام قدمًا - بدءًا من الشركات الكبرى متعددة الجنسيات ذات العمليات وسلاسل التوريد التي تعبر العالم ككل إلى المؤسسات الصغيرة والمتوسطة التي تعمل في دولة واحدة - يمكنها الانضمام لبرنامج B4P. وبالرغم من أنه يتوقع من الشركات أن تصبح شريكة في الميثاق العالمي للأمم المتحدة، فإن أي شركة لن تصبح من الشركاء. ستمنح فرصة عامًا واحدًا لتصبح شريكة في الميثاق العالمي للأمم المتحدة.

للانضمام، يجب على مسئول تنفيذي رفيع المستوى التوقيع على بيان الدعم، ووافق بذلك على اتخاذ خطوات لدفع السلام قدمًا في مزار الأعمال والمجتمعات المحلية عن طريق:

### 1. إيلاء اهتمام خاص لتنفيذ الميثاق العالمي للأمم المتحدة

الخاص بمناطق الصراعات والمناطق عالية المخاطر على الشركات أن تتخذ بعض الإجراءات لتضمن أن أنشطتها تتماشى مع المبادئ العشرة والمعايير الدولية -- عبر عملياتها التشغيلية وسلاسل توريدها. مع التركيز بشكل خاص على البيانات المتضررة من الصراعات والبيئات عالية المخاطر. ربما يكون عدم التسبب في أي أذى أو ضرر وتطبيق ممارسات عمل مسئولة في هذه البيئات أمرًا باعتمادًا على التحدي. ولكن نتائج نشاط أي شركة ستكون مذهلة - سواء للعمل أو للمجتمع. دليل العمل المسئول في المناطق المتضررة بالصراعات والمناطق عالية المخاطر: مصدر خاص للشركات والمستثمرين يقدم مرجع مفيد.

### 2. اتخاذ إجراءات لدفع السلام قدمًا - بشكل فردي أو بالتعاون مع الآخرين

يجب على الشركات المشاركة في مشروعات ومبادرات تعمل على دفع السلام قدمًا. وسوف يدعم برنامج B4P مجموعة من الأنشطة ذا الصلة. وبالنظر إلى أهمية السياق المحلي. نشجع الشركات على المشاركة في حوار يضم الكثير من أصحاب المصالح من أجل التعرف على القضايا المحلية وترتيبها بحسب الأولوية بحيث يمكن للقطاع الخاص أن يقدم مساهمة إيجابية. وبالعامل بشكل جماعي مع أصحاب مصالح آخرين. بما في ذلك الشبكات

مناطق العمل التابعة لبرنامج B4P: الاعتراف بأن مصادر الاستقرار تنوع تبعًا للسياق وأن الشركات مختلف السياقات سيتوجب عليها لعب أدوار مختلفة ومتنوعة بشكل كبير في مختلف المواقف. وسيدعم برنامج B4P نطاقًا واسعًا من أنشطة القطاع الخاص للنهوض بالسلام حول العالم. بعض مجالات القضايا التي تم خديدها تتضمن:

- مشروعات تطوير البنية التحتية;
- توفير الاحتياجات الأساسية بما فيها الماء والمأوى والطعام;
- برامج التدريب لزيادة رأس المال البشري. خاصة المقاتلين القدامى والشباب;
- تعزيز الحقوق العادلة للأرض والاستحواذ عليها.
- الإدارة المحايدة للموارد. بما فيها المياه;
- تشجيع زيادة الأعمال وخلق فرص العمل. و
- المساعدة على تعزيز التفاهم بين أصحاب الديانات المختلفة وأصحاب الثقافات المختلفة.



في مشاركتهم مع الشركات المستثمر فيها. واستعراض التواصل السنوي حول سير العمل وتوفير التقييمات وردود الأفعال البتاءة حول جهود شركة ما في تنفيذه في المناطق المتضررة من الصراعات والناطق عالية المخاطر. والعمل بشكل جماعي مع المستثمرين الآخرين.

**المجتمع المدني:** إننا ندعو منظمات المجتمع المدني لدعم برنامج B4P من خلال أنشطة زيادة الوعي التي تساهم في الحوار بين كثير من أصحاب المصالح للتعرف على القضايا العالمية ذات الصلة والأولويات المحلية والمساعدة في التعرف على أمثلة الممارسات الجيدة وفرص التقدم.

**الأمم المتحدة:** بناءً على انتداب وتفويض الأمم المتحدة بشكل رئيسي. تتمتع وكالات الأمم المتحدة وصناديق الأموال والبرامج بالشرعية والخبرة والدرابة والمعرفة لدعم أهداف برنامج B4P. ندعو كيانات الأمم المتحدة للارتقاء ببرنامج B4P للرقى بتنفيذ أمر انتدابها عن طريق المساعدة في تسهيل الحوار بين أصحاب المصالح المتعددين والمشاركة في المشروعات التشاركية مع القطاع الخاص الذي يمكن أن يكون له تأثيرًا إيجابيًا بارزًا على الأرض.

**الأكاديميون:** إعداد قادة العمل المستقبليين وتدريبهم للعمل بشكلٍ ناجح بأسلوب مستدام في بيئة عالمية ومتعددة الثقافات يتطلب انخراطًا عميقًا في دور القطاع الخاص في المساهمة في عملية السلام. إننا ندعو كافة الأكاديميين لدعم برنامج B4P عن طريق الدمج بين موضوعات العمل والسلام والوعي بالتعليم الإداري ومناهج مدرسة الأعمال والأبحاث ذات الصلة.

## الشبكات المحلية للميثاق العالمي

يتم تشجيع الشبكات المحلية للميثاق العالمي من جميع أنحاء العالم لتتعهد بدعمها لبرنامج B4P. للانضمام، يجب أن يوقع ممثلو الشبكة المحلية على بيان الدعم، مع إظهار الرغبة في المشاركة في التعلم والحوار والعمل الجماعي من أجل النهوض بالسلام في سوق العمل والسوق والمجتمعات المحلية. سيدعم المشاركون في برنامج B4P من الشبكة المحلية الشركات في تنفيذ المبادئ العشرة في المناطق المتضررة من الصراعات أو المناطق عالية المخاطر والمساعدة على تسهيل الحوار بين مختلف أصحاب المصالح للتعرف على المناطق ذات الأولوية من أجل مشاركة مؤسسية أكبر.

## أصحاب المصالح الآخرين

يعتمد السلام على مئتين متعددين يعملون في تناغم وتناسق. يرحب برنامج B4P بأي أصحاب مصالح آخرين. بما في ذلك منظمات المجتمع المدني والأكاديميين والحكومات والمنظمات الدولية وأصحاب المصالح الآخرين لدعم البرنامج.

**الحكومات:** عبر تشكيل السياسة العامة، يمكن للحكومات وصناعات السياسات المساهمة في خلق بيئات تمكينية يمكن فيها النهوض بالسلام والاستقرار والتنمية. وحتى تستطيع الشركات والحكومات الوصول لحلول شاملة ومترابطة منطقيًا للمناطق عالية المخاطر، يجب أن يكون هناك حوار وتعاون. نحن نشجع الحكومات على المشاركة في الحوارات التي تتم بين القطاعين العام والخاص على مستوى البلد وعلى المستوى العالمي لتحديد المناطق ذات الأولوية حيث يمكن أن يساهم التعاون بصورة أكبر مع القطاع الخاص في صنع السلام.

**المستثمرون:** للمستثمرين دور حاسم ينبغي أن يلبوه في الدفع بالأداء المؤسسي المُحسن في المناطق المتضررة من الصراعات والناطق عالية المخاطر، إننا ندعو المستثمرين لدمج القضايا المتعلقة بالصراعات

للمزيد من المعلومات: [business4peace.org](http://business4peace.org)  
للتواصل: [b4p@unglobalcompact.org](mailto:b4p@unglobalcompact.org)

## بيان الدعم لقيادة الأعمال والشبكات المحلية للميثاق العالمي

نقر نحن ممثلو قادة الأعمال والشبكات العالمية للميثاق العالمي بأنه:

في هذا العالم المتشابك حيث يتحمل القطاع الخاص والحكومات والمجتمع مسؤوليات متباينة ولكن تربطهم مصالح مشتركة في الاستقرار والرخاء والسلام والتنمية- يمكن أن تكون الأعمال أحد العوامل القوية للتغيير.

إن القيام بصفقات أعمال تجارية في كل مناطق العالم واتخاذ إجراءات لدفع السلام قدمًا هو أمر يهيم الجميع. بما في ذلك الأعمال. إن الصراعات وعدم الاستقرار لا تؤثر فقط على الأشخاص والبيئة، ولكنها تمثل خطرًا أيضًا على كل أجزاء قطاع الأعمال. يتطلب السلوك المسئول عملاً استباقياً ليس فقط من أجل ضمان أن الأعمال غير ضارة. ولكن للمساهمة، حيثما أمكن. في التنمية ومساعدة المجتمع في التغلب على التحديات التي تواجه الاستقرار.

كقادة أعمال، فإننا نرحب بالتوصيات الموضحة في كتيب إرشادات الأعمال المسئولة في المناطق المتضررة بالصراعات والمناطق عالية المخاطر. هذا الدليل التطوعي يربط سلسلة من الأدوات والمبادرات معًا لدعم الشركات في تطوير سياسات وتنفيذ ممارسات عمل مسئولة تتماشى مع المبادئ العشرة للميثاق العالمي للأمم المتحدة في المناطق المتضررة من الصراعات/عالية المخاطر - مع رؤية لدفع عملية السلام قدمًا.

نحن ندرك أنه يجب إيلاء انتباه خاص عند العمل في المناطق عالية المخاطر لضمان احترام ودعم حقوق أصحاب المصالح والفئات الضعيفة. كما أننا نؤمن بأن الإدارة الخاصة بسلسلة التوريدات الحساسة للصراعات، وممارسات العمل المسئولة ومحاربة الفساد والإدارة المسئولة للمياه والعناية الخاصة بالمناخ. جميعها أمور تمثل الركائز الأساسية للسلام والاستقرار. ونحن ملتزمون بلعب دور بناء في تعزيز السلام والاستقرار والتنمية.

**الشركات:** نحن، كقادة أعمال من جميع أنحاء العالم، نعبر عن رغبتنا في المشاركة في التعليم والحوار والعمل الجماعي لدفع السلام قدمًا في مفاصل الأعمال والأسواق والمجتمعات المحلية عن طريق:

1. إيلاء اهتمام خاص لتنفيذ الميثاق العالمي للأمم المتحدة الخاص بمناطق الصراعات/المناطق عالية المخاطر
2. اتخاذ إجراءات لدفع السلام قدمًا- بشكل فردي وأيضًا بالتعاون مع الآخرين
3. التواصل بشكل سنوي حول سير وتقديم العمل

**الشبكات المحلية للميثاق العالمي:** نحن، كشبكات محلية للميثاق العالمي، نعبر عن رغبتنا في المشاركة في التعليم والحوار والعمل الجماعي لدفع السلام قدمًا في مفاصل الأعمال والأسواق والمجتمعات المحلية. سوف نعمل على دعم الشركات في تنفيذها للمبادئ العشرة عند العمل في المناطق عالية المخاطر أو المتضررة من الصراعات والمساعدة، حيثما أمكن. على تسهيل عملية الحوار بين أصحاب المصالح المتعددين من أجل تعزيز الإدارة المؤسسية في المناطق ذات الأولوية.

ومع أصحاب مصالح آخرين، نبدأ مرحلة جديدة في مسيرتنا المستمرة، وهي مسيرة تهدف إلى الكشف عن أكثر الطرق فعالية يمكن للقطاع الخاص المساهمة بها في عملية السلام ورفع مستوى العمل فيما يتعلق به، ونحن نشجع قادة الأعمال والشبكات المحلية للميثاق العالمي والأطراف الأخرى من جميع أنحاء العالم على الانضمام إلينا في هذه الرحلة والمساعدة على تحقيق الهدف الأساسي للإنسانية- السلام.

للانضمام، يجب أن يقوم ممثل/مسئول تنفيذي رفيع المستوى من الشبكة المحلية للميثاق العالمي بالتوقيع على نسخة من بيان الدعم وإرسالها إلى فريق أعمال من أجل السلام بكتب الميثاق العالمي للأمم المتحدة على البريد الإلكتروني:

[business4peace@unglobalcompact.org](mailto:business4peace@unglobalcompact.org)

انظر قائمة بالأطراف المتوقعة حاليًا على الموقع: [business4peace.org](http://business4peace.org)

## المبادئ العشرة للميثاق العالمي للأمم المتحدة

يطالب الميثاق العالمي للأمم المتحدة الشركات باحتواء ودعم وتفعيل مجموعة من القيم الأساسية في مجالات حقوق الإنسان ومعايير العمل والبيئة ومكافحة الفساد. في إطار نطاق نفوذها وتأثيرها:

### حقوق الإنسان

- المبدأ 1 يجب أن تدعم الأعمال وتحترم حماية حقوق الإنسان المصرّح بها دوليًا. و
- المبدأ 2 تتأكد من أنها غير مشاركة في سوء استغلال حقوق الإنسان.

### العمل

- المبدأ 3 يجب أن تدعم الأعمال حرية إنشاء الجمعيات و الاعتراف الفعّال بالحق في المساومات الجماعية؛
- المبدأ 4 القضاء على كافة أشكال العمالة القسرية والجبرية؛
- المبدأ 5 إلغاء عمالة الأطفال بشكل فعّال. و
- المبدأ 6 القضاء على التفرقة العنصرية فيما يتعلق بالتوظيف وتولي المناصب.

### البيئة

- المبدأ 7 يُطلَب من أصحاب الأعمال دعم التوجه الوقائي نحو التحديات البيئية.
- المبدأ 8 تولي مبادرات من شأنها تعزيز مسئولية بيئية أكبر. و
- المبدأ 9 تشجيع تطوير ونشر التكنولوجيا صديقة البيئة.

### مكافحة الفساد

- المبدأ 10 يجب أن يعمل أصحاب الأعمال معًا على مكافحة الفساد بكل أشكاله. بما في ذلك الابتزاز والرشوة.

صادر عن مكتب الميثاق العالمي للأمم المتحدة  
للتواصل: [unglobalcompact@un.org](mailto:unglobalcompact@un.org)  
سبتمبر 2013

